

N SERIES



THE WITCHER

DEUTSCHE

ERSTELLT VON

Lauren Schmidt Hissrich | Andrzej Sapkowski

FOLGE 1.03

"Betrayal Moon"

Geralt übernimmt das unvollendete Geschäft eines anderen Hexers in einem Königreich, das von einem wilden Tier verfolgt wird. Zu einem brutalen Preis schmiedet Yennefer eine magische neue Zukunft.

GESCHRIEBEN VON:

Beau DeMayo

UNTER DER REGIE VON:

Alex Garcia Lopez

ÜBERTRAGUNG:

20.12.2019

HINWEIS: Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLIX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

ZEICHEN

Henry Cavill	...	Geralt of Rivia
Anya Chalotra	...	Yennefer
Freya Allan	...	Ciri
MyAnna Buring	...	Tissaia
Anna Shaffer	...	Triss
Royce Pierreson	...	Istredd
Mimi Ndiweni	...	Fringilla
Wilson Radjou-Pujalte	...	Dara
Lars Mikkelsen	...	Stregobor
Therica Wilson-Read	...	Sabrina
Shaun Dooley	...	King Foltest
Jason Thorpe	...	Lord Ostrit
Terence Maynard	...	Artorius
Judit Fekete	...	Vanielle of Brugge
Ben Lambert	...	King Virfuril
Katia Bokor	...	Queen Sancia
Gudmundur Thorvaldsson	...	Remus
Sam Marks	...	Captain Segelin
Andrey Kurganov	...	Tsoka
Jade Croot	...	Princess Adda
Julian Rhind-Tutt	...	Giltine
Imogen Daines	...	Danica
Bogdan Iancu	...	Mikal
Leigh Gill	...	One-Eyed Dwarf
Tamás Olt	...	Human Miner
Scott Alexander Young	...	Innkeeper - Rural Inn
Becky Wright	...	Striga (voice)

1
00:00:07,666 --> 00:00:10,583
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

2
00:00:11,875 --> 00:00:13,416
Er kommt bei Vollmond...

3
00:00:14,500 --> 00:00:15,500
...um zu fressen.

4
00:00:17,291 --> 00:00:18,833
Das sagte Mama immer.

5
00:00:22,958 --> 00:00:23,916
Wenn ein Wolf...

6
00:00:26,291 --> 00:00:28,125
...ein Mädchengrab überquert...

7
00:00:31,458 --> 00:00:35,083
...von einem schwangeren Mädchen,
das zu früh starb...

8
00:00:38,625 --> 00:00:41,958
...dann wird das Baby...
zu wachsen beginnen...

9
00:00:43,458 --> 00:00:44,916
...in ihrem Bauch.

10
00:00:54,291 --> 00:00:55,666
Wenn es groß genug ist,

11
00:00:58,541 --> 00:01:00,750
...bricht das Baby aus.

12
00:01:06,416 --> 00:01:08,166
Nur ist es kein Baby mehr.

13
00:01:11,333 --> 00:01:12,708
Es ist ein Monster.

14
00:01:15,500 --> 00:01:16,750
Ein Wurdulak.

15
00:01:21,041 --> 00:01:23,833
Ich schwöre es, Hexer,
das hat mich angegriffen.

16
00:01:24,833 --> 00:01:28,208
Ich habe es gesehen.
Ich schwöre beim Grab meiner Mutter.

17
00:01:31,416 --> 00:01:33,958
Dreitausend Orons. Im Voraus.

18
00:03:43,375 --> 00:03:45,791
An die Geschichte erinnere ich mich.

19
00:03:47,458 --> 00:03:52,500
Die Vampirin blutete
Ward weiß wie ein Laken

20
00:03:54,000 --> 00:03:57,625
Und doch schlug ihr totes Herz

21
00:03:59,333 --> 00:04:00,458
Ihr totes Herz

22
00:04:05,208 --> 00:04:06,208
Die Kikimora?

23
00:04:20,791 --> 00:04:23,250
Die hat der Barde nicht besungen, oder?

24
00:04:25,083 --> 00:04:30,166
Wer würde es wagen, dich deines Schatzes
zu berauben? Eine Frau?

25
00:04:31,625 --> 00:04:32,625
Prinzessin.

26
00:04:34,541 --> 00:04:36,041

Warst du verliebt?

27

00:04:38,416 --> 00:04:39,416
Wie heißt sie?

28

00:04:40,791 --> 00:04:44,208
Wenn man so lange lebt wie ich,
klingen alle Namen gleich.

29

00:04:47,833 --> 00:04:50,500
Wäre das Schicksal gnädiger,
müsste eine Hure wie ich nicht

30

00:04:50,583 --> 00:04:52,291
den Geschichten ihrer Freier zuhören.

31

00:04:58,291 --> 00:05:02,125
Ein Freund von dir kam letzten Monat
auf dem Weg nach Temerien hier vorbei.

32

00:05:02,375 --> 00:05:03,250
Freund?

33

00:05:04,125 --> 00:05:05,333
Auch ein Hexer.

34

00:05:07,791 --> 00:05:10,416
Den Penner habe ich auch
ordentlich beglückt.

35

00:05:10,500 --> 00:05:11,833
-Und...
-Was ist in Temerien?

36

00:05:11,916 --> 00:05:15,250
-Hast du mich nicht reden gehört?
-Ich habe nur so getan.

37

00:05:16,791 --> 00:05:20,125
Es sind jetzt drei Nächte.
Zahl oder verschwinde!

38

00:05:20,333 --> 00:05:21,208
Temerien?

39

00:05:24,666 --> 00:05:25,750
Ein Plagegeist.

40

00:05:26,833 --> 00:05:29,833
Bergarbeiter sammelten 3.000 Orons,
um ihn zu töten.

41

00:05:30,416 --> 00:05:32,625
Dein Junge nahm es und rannte weg.

42

00:05:32,708 --> 00:05:33,916
Hörst du mich?

43

00:05:39,125 --> 00:05:41,083
Danke für...

44

00:05:42,375 --> 00:05:43,208
...alles.

45

00:05:43,291 --> 00:05:44,333
Hexer!

46

00:05:46,458 --> 00:05:47,500
Und das Zimmer?

47

00:06:00,625 --> 00:06:01,666
Sei nicht so.

48

00:06:05,416 --> 00:06:07,958
Ich komme in ein paar Tagen
mit Geld zurück.

49

00:06:08,291 --> 00:06:12,208
-Wenn meinem Pferd was passiert...
-Du machst mir keine Angst.

50

00:06:19,666 --> 00:06:20,916
Wo liegt Temerien?

51

00:06:33,666 --> 00:06:36,958
TEMERIEN: REICH DER MONSTER
UND FEIGEN KÖNIGE

52

00:06:56,583 --> 00:07:00,458
Die Kreatur greift uns seit Jahren an,
und der König tut nichts.

53

00:07:01,208 --> 00:07:02,625
Wir müssen ihn zwingen.

54

00:07:02,916 --> 00:07:06,416
Unsere Pickel niederlegen
und die Arbeit verweigern.

55

00:07:06,541 --> 00:07:07,541
-Ja!
-Genau.

56

00:07:07,666 --> 00:07:09,416
Das sind doch nur Halbheiten!

57

00:07:10,125 --> 00:07:14,125
Wir müssen hier weg.
Südlich von Sodden gibt es viel Arbeit.

58

00:07:18,458 --> 00:07:19,458
Mein Sohn,

59

00:07:20,833 --> 00:07:22,041
Gott hab' ihn selig,

60

00:07:23,583 --> 00:07:24,583
hat mir gesagt...

61

00:07:26,208 --> 00:07:27,333
...in Nilfgaard...

62

00:07:28,208 --> 00:07:32,416
...habe der König Huren gevögelt,
während seine Untertanen verhungerten.

63

00:07:34,666 --> 00:07:35,916
Dann kam jemand,

64

00:07:37,291 --> 00:07:38,541
der Usurpator.

65

00:07:38,958 --> 00:07:40,500
Er versammelte das Volk.

66

00:07:41,083 --> 00:07:44,458
Und sie nahmen zurück, was ihnen gehörte!

67

00:07:44,666 --> 00:07:47,458
-Ja!
-Folgen wir ihrem Beispiel!

68

00:07:47,541 --> 00:07:49,875
Ja!

69

00:07:49,958 --> 00:07:52,041
Den Wurdulak könnt ihr nicht töten,

70

00:07:53,541 --> 00:07:55,500
also wollt ihr euren König töten?

71

00:07:57,541 --> 00:07:58,541
Toller Plan.

72

00:07:58,625 --> 00:08:00,291
Noch ein Scheiß-Hexer!

73

00:08:01,333 --> 00:08:03,708
Deine Art hat uns schon einmal betrogen.

74

00:08:03,833 --> 00:08:07,666
Bezahlt mich nach getaner Arbeit.
Ein Drittel des Preises.

75

00:08:07,750 --> 00:08:09,083
Eine Entschuldigung...

76

00:08:09,833 --> 00:08:12,625
...von meiner Zunft an Eure.

77

00:08:20,375 --> 00:08:24,000
-Und wenn du's nicht töten kannst?
-Dann sterbe ich.

78

00:08:36,541 --> 00:08:37,458
Bitte!

79

00:08:40,583 --> 00:08:42,833
Bleibt ruhig!

80

00:08:44,541 --> 00:08:47,541
Senkt eure Waffen
und kehrt in eure Häuser zurück.

81

00:08:47,625 --> 00:08:50,250
Tut es schnell und macht kein Theater,

82

00:08:51,041 --> 00:08:54,875
Dann erfährt der König nichts
von eurem Verrat, versprochen.

83

00:08:54,958 --> 00:08:57,500
Foltest begeht Verrat.

84

00:08:58,791 --> 00:09:02,791
Er versteckt sich in seinem Winterschloss,
und wir werden gefressen.

85

00:09:02,875 --> 00:09:03,708
Ja!

86

00:09:08,916 --> 00:09:10,458
Mikal war ein guter Junge.

87

00:09:14,875 --> 00:09:16,958
Rache lindert deinen Schmerz nicht.

88

00:09:31,583 --> 00:09:32,708

Ihr wisst nichts...

89

00:09:33,666 --> 00:09:35,000
...von meinem Schmerz.

90

00:09:48,541 --> 00:09:50,041
Hat Foltest einen Plan?

91

00:09:51,458 --> 00:09:53,041
Bringt ihn zur Grenze.

92

00:09:53,583 --> 00:09:55,041
Temerien hat genug...

93

00:09:56,083 --> 00:09:57,208
...von euch Hexern.

94

00:10:33,125 --> 00:10:34,458
Hexer!

95

00:10:36,291 --> 00:10:38,833
Legt das Schwert nieder!
Ich tu Euch nichts.

96

00:10:38,916 --> 00:10:41,000
Sagt die Hexe, die sich im Wald versteckt.

97

00:10:41,458 --> 00:10:42,458
Zauberin.

98

00:10:43,000 --> 00:10:44,000
Hexe.

99

00:10:48,833 --> 00:10:51,625
Triss Merigold. Ich diene König Foltest.

100

00:10:51,708 --> 00:10:57,333
Erst wirft er mich raus, dann schickt er
sein Botenmädchen mit Geld hinterher,

101

00:10:57,416 --> 00:10:59,083

damit ich sein Monster töte.

102

00:11:00,625 --> 00:11:02,666
Armseliger Plan für einen König.

103

00:11:02,750 --> 00:11:03,875
Es ist mein Plan.

104

00:11:05,125 --> 00:11:06,083
Mein Geld.

105

00:11:07,333 --> 00:11:11,666
Und Ihr sollt die Bestie nicht töten.
Ihr sollt mir helfen, sie zu retten.

106

00:11:19,416 --> 00:11:23,375
Vor sechs Jahren verschwanden Knechte
im Schloss oberhalb der Stadt.

107

00:11:23,458 --> 00:11:26,250
Bald verschwanden Bürger
aus ganz Temerien.

108

00:11:27,166 --> 00:11:30,666
Foltests Leibgarde sah,
dass die Kreatur aus der Gruft kam,

109

00:11:30,750 --> 00:11:32,750
wo Adda, die Schwester des Königs, liegt.

110

00:11:32,833 --> 00:11:36,791
Sie soll eine Affäre mit einem Jüngling
gehabt haben, als sie starb.

111

00:11:37,208 --> 00:11:40,833
-War sie schwanger?
-Wenn sie es gewesen wäre,

112

00:11:40,958 --> 00:11:44,291
wäre ihr Kind Thronfolger geworden,
da Foltest nie heiratete.

113

00:11:45,583 --> 00:11:48,500
Der König floh aus dem Schloss,
ignorierte die Toten.

114

00:11:48,583 --> 00:11:52,375
Nach dem Sturz des Königs in Nilfgaard
musste die Bruderschaft tätig werden.

115

00:11:52,458 --> 00:11:55,291
Sie schickten mich vor drei Monaten,
um die Kreatur zu heilen.

116

00:11:55,375 --> 00:11:57,291
Wurdulaken sind Freak-Mutanten.

117

00:11:57,833 --> 00:12:00,333
-Man kann sie nicht heilen.
-Es ist keiner.

118

00:12:03,583 --> 00:12:07,208
Zweitausend Orons, wenn Ihr mir sagt,
woran sie starben.

119

00:12:36,375 --> 00:12:39,541
Keiner sollte wissen,
dass sie den Hexer getötet hat.

120

00:12:41,250 --> 00:12:44,250
Ihr ließt alle glauben,
dass er mit ihrem Geld floh.

121

00:13:01,708 --> 00:13:03,583
Ihr kanntet ihn nicht.

122

00:13:08,500 --> 00:13:14,500
Sein Herz fehlt und seine Leber. Nur eine
Kreatur ist beim Fressen so wählerisch.

123

00:13:15,750 --> 00:13:16,958
Eine Striege.

124

00:13:17,041 --> 00:13:19,708
-Das sind Altweibermärchen.

-Sie sind selten.

125

00:13:19,875 --> 00:13:22,041
Sie entstehen durch einen Fluch.

126

00:13:24,416 --> 00:13:26,125
Jemand wollte Adda tot sehen.

127

00:13:26,458 --> 00:13:30,166
Aber der Fluch hat Addas Tochter
in ein Monster verwandelt.

128

00:13:30,250 --> 00:13:31,250
Ihre Tochter?

129

00:13:31,375 --> 00:13:32,750
Striegen sind weiblich.

130

00:13:36,916 --> 00:13:38,458
Diese ist eine Prinzessin.

131

00:14:13,083 --> 00:14:14,375
Können sie...

132

00:14:15,666 --> 00:14:16,916
Können die etwas tun?

133

00:14:17,791 --> 00:14:19,333
Die sehen ja nur zu.

134

00:14:57,458 --> 00:14:59,666
War eine nette Geste mit dem Applaus.

135

00:15:02,166 --> 00:15:04,500
Wie viele Male können wir das noch tun?

136

00:15:04,875 --> 00:15:05,875
Weiß ich nicht.

137

00:15:07,625 --> 00:15:11,125
Bald gehst du zu deinen Ruinen,

schneidiger Entdecker.

138

00:15:11,750 --> 00:15:16,041
Schneidiger Teilzeit-Entdecker.
Stregobor sagt, Temerien braucht Magier.

139

00:15:16,125 --> 00:15:17,791
Also hast du keine Zeit für mich.

140

00:15:17,875 --> 00:15:21,208
Oder du keine für mich,
wenn du Aedirns Gelage kennst.

141

00:15:21,750 --> 00:15:23,458
König Virfuril ist attraktiv.

142

00:15:23,916 --> 00:15:24,791
Angeblich.

143

00:15:26,000 --> 00:15:29,541
Wenn ich meine Arbeit gut mache,
kann ich ihn überreden,

144

00:15:29,625 --> 00:15:31,125
dir die Ruinen zu zeigen.

145

00:15:32,791 --> 00:15:35,541
-Vielleicht machen wir das für immer.
-Ja.

146

00:15:36,708 --> 00:15:39,375
Nach der Initiation heute
haben wir das Sagen.

147

00:15:40,041 --> 00:15:42,541
Wir können sagen, wer wir sein wollen.

148

00:15:47,916 --> 00:15:48,916
Was ist los?

149

00:15:49,666 --> 00:15:52,625
Fringilla und die anderen

sehen ihr Ideal deutlich.

150

00:15:53,500 --> 00:15:54,500
Sie wissen genau,

151

00:15:54,583 --> 00:15:59,416
-was sie für ihre Verzauberungen wollen.
-Mach dir keine Sorgen.

152

00:15:59,500 --> 00:16:02,500
Sagt der Ban-Ard-Junge!
Ihr braucht keine Falte zu ändern,

153

00:16:02,583 --> 00:16:04,083
bevor ihr zum Hofe kommt.

154

00:16:15,916 --> 00:16:16,833
Was willst du?

155

00:16:24,666 --> 00:16:28,291
Erinnerst du dich an
das verängstigte Mädchen in dieser Höhle,

156

00:16:29,083 --> 00:16:31,000
ohne Kenntnis von ihrer Macht?

157

00:16:36,625 --> 00:16:39,416
Ich will zurück nach Aedirn
und nie wieder sie sein.

158

00:16:44,375 --> 00:16:47,083
-Du gehst nach Aedirn?
-Ja.

159

00:16:51,291 --> 00:16:54,833
Lass mich offen sein. Du bist
ein erster Entwurf dessen,

160

00:16:54,916 --> 00:16:56,625
was die Natur beabsichtigte.

161

00:16:57,041 --> 00:17:00,458

Zum Glück für dich
lege ich zuletzt Hand an.

162

00:17:13,041 --> 00:17:17,708
Jedes Mädchen, das ich verzaubere,
verlässt Aretusa als lebendiges Kunstwerk.

163

00:17:20,125 --> 00:17:22,208
Egal, wie komplex der Lehm ist.

164

00:17:47,166 --> 00:17:48,583
Perfekt für Aedirn.

165

00:17:48,666 --> 00:17:52,333
Ein graues Kleid suggeriert Macht,
ohne Absichten zu enthüllen.

166

00:18:02,125 --> 00:18:04,333
Nicht das Endresultat. Eine Vorschau.

167

00:18:23,416 --> 00:18:26,958
Es gibt keinen auf der Welt,
der beim Blick in den Spiegel

168

00:18:27,375 --> 00:18:29,000
keine Deformation sieht.

169

00:18:30,708 --> 00:18:31,958
Uns ausgenommen.

170

00:18:33,791 --> 00:18:36,500
Wir erschaffen uns neu,
zu unseren Bedingungen.

171

00:18:36,625 --> 00:18:38,625
Die Welt hat kein Mitspracherecht.

172

00:18:41,333 --> 00:18:42,166
Schau her.

173

00:18:43,958 --> 00:18:46,875
Du kannst das Opfer im Spiegel

für immer befreien.

174

00:18:49,625 --> 00:18:51,041
Wo soll ich anfangen?

175

00:18:53,958 --> 00:18:55,041
Schließ die Augen.

176

00:19:01,500 --> 00:19:02,750
Ich sagte, schließen.

177

00:19:05,791 --> 00:19:08,416
Stell dir
die mächtigste Frau der Welt vor.

178

00:19:09,375 --> 00:19:10,375
Ihr Haar,

179

00:19:11,125 --> 00:19:12,875
die Farbe ihrer Augen, ja,

180

00:19:14,875 --> 00:19:17,291
aber auch die Stärke, die sie ausstrahlt.

181

00:19:18,875 --> 00:19:21,291
Die Grazie ihres ganzen Wesens.

182

00:19:25,000 --> 00:19:26,000
Siehst du sie?

183

00:19:33,500 --> 00:19:34,333
Ja.

184

00:19:45,708 --> 00:19:46,791
Öffne die Augen.

185

00:19:50,625 --> 00:19:51,708
Sie ist umwerfend.

186

00:20:04,458 --> 00:20:07,750
Ihr solltet

eine Familienangelegenheit beilegen,

187

00:20:08,333 --> 00:20:11,333
keinen mutierten Söldner
für ein Detektivspiel verpflichten.

188

00:20:11,416 --> 00:20:13,000
Das ist kein Spiel, Herr.

189

00:20:13,416 --> 00:20:17,208
Heute ist Vollmond. Geralt hat sich
als unbezahlbar erwiesen.

190

00:20:17,291 --> 00:20:19,208
Wir wollen die Kreatur heilen.

191

00:20:19,291 --> 00:20:23,916
Ihr sagt, sie sei ein Mädchen.
Dann nennt Ihr sie Ihre Hoheit.

192

00:20:24,000 --> 00:20:25,041
Segelin,

193

00:20:25,541 --> 00:20:30,000
die Dringlichkeit verlangt nach
Flexibilität in der höfischen Etikette.

194

00:20:31,041 --> 00:20:32,708
Der Hexer redet Unsinn.

195

00:20:32,791 --> 00:20:34,958
Prinzessin Adda war der Volksengel.

196

00:20:35,166 --> 00:20:37,250
-Wer würde sie töten wollen?
-Ihr Liebhaber?

197

00:20:39,291 --> 00:20:42,041
Aufwieglerische Gerüchte.
Müßige Kurtisanen,

198

00:20:42,125 --> 00:20:44,125

die Langeweile mit Eifersucht ablösen.

199

00:20:44,208 --> 00:20:47,875
Wenn Ihr die Wache abberuft,
könnten wir das alte Schloss

200

00:20:47,958 --> 00:20:49,916
nach Hinweisen absuchen,
wer sie verfluchte.

201

00:20:50,791 --> 00:20:54,958
Er würde die Prinzessin töten
und das Geld der Bergarbeiter einstecken.

202

00:20:55,041 --> 00:20:59,166
Nennt sie Prinzessin.
Nennt sie ein Einhorn, wenn Ihr wollt.

203

00:21:00,041 --> 00:21:02,791
Sie wuchs in Adda heran,
ernährte sich von ihrem Mutterleib.

204

00:21:02,875 --> 00:21:06,750
-Wo bleibt Euer Respekt?
-Mutierte, wuchs jahrelang,

205

00:21:06,833 --> 00:21:11,250
bis sie so hungrig wurde,
dass sie rauskommen musste.

206

00:21:12,333 --> 00:21:14,666
Faule Muskel, verbogene Knochen,

207

00:21:15,250 --> 00:21:19,000
zwei Spinnenbeine,
Klauen, die im Dreck schleifen,

208

00:21:19,083 --> 00:21:21,208
eine zu groß gewachsene Abtreibung.

209

00:21:21,291 --> 00:21:22,125
Genug!

210
00:21:22,833 --> 00:21:23,958
-Eure Hoheit?
-Geht!

211
00:21:48,250 --> 00:21:49,250
Aufmachen!

212
00:21:51,250 --> 00:21:53,958
Aufmachen! Beschützt den König!

213
00:21:57,875 --> 00:21:58,708
Hexer!

214
00:22:03,416 --> 00:22:07,833
-Wer ist der Vater der Prinzessin?
-Meine Männer werden dich töten, Hexer.

215
00:22:10,416 --> 00:22:11,250
Komisch.

216
00:22:12,458 --> 00:22:16,166
Ihr erfahrt, dass Eure Schwester
ermordet wurde, aber gezuckt...

217
00:22:17,916 --> 00:22:24,416
...habt Ihr erst, als ich ihren Vater
erwähnte. Warum habt Ihr nie geheiratet?

218
00:22:31,000 --> 00:22:33,958
-Du sprichst mit einem König.
-Genau das meine ich.

219
00:22:34,666 --> 00:22:38,291
Warum zeugt Ihr keinen eigenen Erben,
tötet die Striege...

220
00:22:38,375 --> 00:22:39,625
und vermeidet die Revolte?

221
00:22:41,041 --> 00:22:42,583
Warum zieht Ihr es hinaus?

222

00:22:45,208 --> 00:22:47,125
Ganz im Vertrauen,

223

00:22:48,958 --> 00:22:50,791
wer ist der Vater der Striege?

224

00:23:03,000 --> 00:23:05,625
Ich hörte Geschichten über Hexer,

225

00:23:06,250 --> 00:23:10,875
als ich ein Kind war.
Stimmt es, was sie sagen?

226

00:23:12,750 --> 00:23:15,875
Dass die Mutationen,
die dir deine Fähigkeiten verleihen,

227

00:23:16,458 --> 00:23:18,250
auch deine Gefühle auslöschen?

228

00:23:19,416 --> 00:23:20,416
Muss wahr sein.

229

00:23:20,500 --> 00:23:23,750
Nur ein Mann ohne Herz könnte einen Bruder
des Beischlafs

230

00:23:23,833 --> 00:23:26,708
mit seiner Schwester beschuldigen
und ihn drängen, sie zu töten!

231

00:23:33,708 --> 00:23:35,166
Verlass Temerien.

232

00:23:37,208 --> 00:23:38,208
Kehre nie zurück.

233

00:23:52,000 --> 00:23:55,791
Cintra ist unserer Organisation gegenüber
weiterhin feindselig.

234

00:23:56,041 --> 00:24:00,250
Beschäftigen sie Druiden
oder, noch schlimmer, Wahrsager?

235

00:24:02,333 --> 00:24:06,125
König Dagorad hat Magier
aus Cintra verbannt. Gott weiß, warum.

236

00:24:06,208 --> 00:24:11,625
Er soll krank sein. Wenn der König stirbt,
könnten wir uns auf die Tochter stützen.

237

00:24:11,708 --> 00:24:14,041
-Prinzessin...
-Calanthe? Viel Glück.

238

00:24:14,625 --> 00:24:16,958
Sie ist noch sturer als ihr Vater.

239

00:24:17,916 --> 00:24:21,166
-Wie steht es um Nilfgaard?
-König Fergus erweist sich

240

00:24:21,250 --> 00:24:24,208
als effektiver
und erregbarer junger König.

241

00:24:24,291 --> 00:24:25,375
Geil, meint sie.

242

00:24:25,458 --> 00:24:28,791
Er gibt Geld für Frauen aus,
während sein Volk verhungert.

243

00:24:28,875 --> 00:24:31,125
Fringilla erreicht Nilfgaard
am Wochenende.

244

00:24:31,208 --> 00:24:33,541
Sie bringt dem Volk Vernunft und Brot.

245

00:24:33,625 --> 00:24:34,875
Euer Mädchen ist...

246

00:24:35,291 --> 00:24:36,750
Bei allem Respekt,

247

00:24:36,833 --> 00:24:40,625
Eure Nichte kann nur das tun,
was ihr gesagt wurde.

248

00:24:43,291 --> 00:24:46,500
Kein ehrgeiziger Magier
will südlich von Sodden wirken.

249

00:24:47,291 --> 00:24:49,541
Aber Nilfgaard muss korrigiert werden.

250

00:24:52,875 --> 00:24:56,833
Wir sollten jemanden
mit etwas mehr Rückgrat dorthin schicken.

251

00:24:57,125 --> 00:24:59,333
Stregobor, habt Ihr jemanden im Sinn?

252

00:24:59,958 --> 00:25:02,333
Was ist mit Eurem buckligen Schützling?

253

00:25:02,916 --> 00:25:05,291
Wie geht es ihrem... Rückgrat?

254

00:25:06,208 --> 00:25:09,625
Wir waren uns einig,
dass Aedirn gut für Yennefer wäre.

255

00:25:09,958 --> 00:25:12,250
König Virfuril will Magier
aus seinem Reich,

256

00:25:12,333 --> 00:25:13,750
Yennefer ist aus Vengerberg.

257

00:25:13,833 --> 00:25:16,166
Wir würden Dagorad ins Gesicht spucken,

258

00:25:16,250 --> 00:25:18,583
käme Yennefer
zu ihrem größten Handelspartner.

259

00:25:19,416 --> 00:25:24,541
Das Einzige, was Cintra mehr hasst
als Zauberer, sind... Elfen.

260

00:25:29,708 --> 00:25:31,333
Yennefer hat Elfenblut?

261

00:25:32,791 --> 00:25:33,875
Zu einem Viertel.

262

00:25:35,083 --> 00:25:36,750
Lasst die Cintraner das entscheiden.

263

00:25:36,833 --> 00:25:39,750
Bauen wir unsere Weisheit nicht
auf Vorurteilen und Paranoia auf.

264

00:25:39,833 --> 00:25:41,541
Aber Ihr könnt nicht leugnen,

265

00:25:41,625 --> 00:25:44,375
dass Cintra zu lange
ohne unseren Einfluss operiert hat.

266

00:25:44,458 --> 00:25:48,833
Unkontrollierte Könige und Königinnen
führen zu Rebellionen, Massakern!

267

00:25:48,916 --> 00:25:51,375
Deshalb wurde dieses Kapitel gegründet.

268

00:25:51,458 --> 00:25:53,166
Immer noch Angst vor Falka?

269

00:25:55,083 --> 00:25:59,083
Und Ihr wollt Eure Nichte verschonen?
Nicht genug Duft in Toussaint,

270

00:25:59,166 --> 00:26:01,291
um der Vetterwirtschaft
den Gestank zu nehmen.

271

00:26:09,125 --> 00:26:13,416
Es soll das Kapitel abstimmen.
Ich enthalte mich sogar.

272

00:26:14,000 --> 00:26:17,250
Wer ist dafür,
dass Yennefer nach Nilfgaard geht?

273

00:26:23,708 --> 00:26:25,625
Exzellenz, es ist mir eine Ehre.

274

00:26:30,333 --> 00:26:31,750
Ganz meinerseits.

275

00:26:36,208 --> 00:26:39,333
König Fergus wählte das hier aus,
nicht ich.

276

00:26:39,416 --> 00:26:41,333
König Fergus? Von Nilfgaard?

277

00:26:42,875 --> 00:26:44,291
Wovon redest du?

278

00:26:51,333 --> 00:26:53,083
Ich will beim Kapitel vorsprechen!

279

00:26:55,791 --> 00:26:58,041
Ich kümmere mich um eure Zuweisungen.

280

00:26:59,333 --> 00:27:02,041
-Nicht das Kapitel.
-Du versprachst mir Aedirn.

281

00:27:02,333 --> 00:27:06,416
Ich wurde davon überzeugt,
dass du besser nach Nilfgaard passt.

282
00:27:06,500 --> 00:27:08,500
Wer will schon Narren beraten!

283
00:27:09,083 --> 00:27:11,666
Besonders einen,
der seine Zauberin lieber befummelt!

284
00:27:14,166 --> 00:27:18,541
Ich glaube dir nicht.
Das Kapitel übergang dich.

285
00:27:19,791 --> 00:27:20,666
Stimmt's?

286
00:27:22,500 --> 00:27:26,625
Die mächtige Zauberin Tissaia de Vriess
wurde von ihrem Sockel gestoßen.

287
00:27:29,708 --> 00:27:30,625
Es war dein Blut.

288
00:27:34,750 --> 00:27:36,375
Cintra macht es uns schwer,

289
00:27:36,458 --> 00:27:39,375
eine Zauberin mit Elfenblut
in Aedirn einzusetzen.

290
00:27:43,625 --> 00:27:48,708
-Wieso hast du es ihnen gesagt?
-Habe ich nicht.

291
00:27:51,166 --> 00:27:54,083
Stregobor sagte es.
Den Rest kannst du dir denken.

292
00:28:26,541 --> 00:28:27,916
Wie viele Stunden noch?

293
00:28:28,291 --> 00:28:29,291
Zu viele...

294

00:28:31,708 --> 00:28:33,583
Ihr solltet Temerien verlassen.

295

00:28:33,958 --> 00:28:34,958
Kommt schon.

296

00:28:36,000 --> 00:28:37,083
Diese Aussicht!

297

00:28:38,916 --> 00:28:40,291
Wollt Ihr sie töten?

298

00:28:44,583 --> 00:28:47,458
-Ich will das Geld der Bergarbeiter nicht.
-Meines auch nicht.

299

00:28:48,750 --> 00:28:50,083
Was bedeutet sie Euch?

300

00:28:51,583 --> 00:28:55,125
-Was kümmert es Euch?
-Ihr zuerst.

301

00:28:55,750 --> 00:29:00,083
Ich sah, wie sie mit Euch sprachen.
Warum denen helfen, die nicht zuhören?

302

00:29:04,708 --> 00:29:09,916
Jemand so Legendäres wie Ihr
hat sicher Wege, die Wachen zu überlisten.

303

00:29:35,875 --> 00:29:39,208
Temerien ist voller Geheimnisse.
Ich konnte sie spüren.

304

00:29:40,041 --> 00:29:42,541
Genau wie die Leichen,
bevor wir reinkamen.

305

00:29:44,666 --> 00:29:46,625
Ich nehme an, Ihr spürt sie auch.

306
00:29:52,083 --> 00:29:55,666
Foltest und Adda.
Was ist mit ihnen passiert?

307
00:29:58,166 --> 00:30:01,625
Fragen nicht zu beantworten
ist Teil Eures Charmes.

308
00:30:08,875 --> 00:30:10,708
Foltest ist sicher der Vater.

309
00:30:29,250 --> 00:30:30,333
Addas Gemächer.

310
00:30:37,291 --> 00:30:40,541
Glaubt Ihr, er hat sie verflucht? Foltest.

311
00:30:43,083 --> 00:30:43,916
Vielleicht.

312
00:31:40,208 --> 00:31:41,041
Geralt.

313
00:31:42,833 --> 00:31:43,708
Briefe.

314
00:31:44,666 --> 00:31:47,291
Von Königin Sancia,
Foltest und Addas Mutter.

315
00:31:50,416 --> 00:31:53,875
Die Königinmutter verflucht ihre Kinder
wegen ihrer Affäre.

316
00:31:54,875 --> 00:31:56,791
Das könnte den Thron vernichten.

317
00:31:57,666 --> 00:32:00,166
Sancia wollte, dass Adda das Kind loswird.

318
00:32:00,500 --> 00:32:02,791

Sie weigerte sich wohl. Mehrfach.

319

00:32:04,000 --> 00:32:06,625

Nun hat sie den Fluch
mit ins Grab genommen.

320

00:32:06,708 --> 00:32:11,166

Ihr dient ihnen seit Jahrzehnten.
War Sancia in dunkle Zauberei verwickelt?

321

00:32:11,250 --> 00:32:13,208

Nein. Natürlich nicht.

322

00:32:13,833 --> 00:32:15,666

Wie war Eure Beziehung zu Adda?

323

00:32:16,416 --> 00:32:19,916

Ich würde sagen,
sie hat mich als Vertrauten gesehen.

324

00:32:21,541 --> 00:32:23,250

Als Beschützer sogar.

325

00:32:24,500 --> 00:32:27,041

Wir sprachen viel über ihre Probleme.

326

00:32:27,916 --> 00:32:31,708

-Sie konnte sehr naiv sein.
-Hat sie je ihren Bruder erwähnt?

327

00:32:33,625 --> 00:32:34,958

Nicht auf diese Weise.

328

00:32:35,791 --> 00:32:36,791

Sie war beschämt.

329

00:32:37,875 --> 00:32:39,125

Oder sie hatte Angst.

330

00:32:40,875 --> 00:32:45,375

Was, wenn die Beziehung nicht...
einvernehmlich war?

331
00:32:48,541 --> 00:32:49,791
Er vergewaltigte Adda

332
00:32:49,875 --> 00:32:53,541
-und verfluchte das Kind zur Vertuschung?
-Könige tun Schlimmeres.

333
00:32:55,208 --> 00:33:00,000
Stimmt. Nur eins gefällt mir nicht.

334
00:33:06,375 --> 00:33:09,083
-Euer Geruch war auf ihren Laken.
-Geralt!

335
00:33:09,166 --> 00:33:10,166
Alter...

336
00:33:11,000 --> 00:33:12,041
...und frischer.

337
00:33:12,250 --> 00:33:14,541
Was sollte ich im Bett einer Toten?

338
00:33:19,250 --> 00:33:20,666
Ich habe gerochen,

339
00:33:21,166 --> 00:33:22,500
was Ihr getan habt.

340
00:33:35,500 --> 00:33:37,375
Foltest hatte kein Recht!

341
00:33:38,541 --> 00:33:41,750
Er hat Adda verführt
und seine Position missbraucht.

342
00:33:42,750 --> 00:33:45,166
Er wollte immer ihre Aufmerksamkeit.

343
00:33:45,958 --> 00:33:49,250

Er kämpfte immer darum,
aber er liebte sie nicht.

344

00:33:50,875 --> 00:33:51,708
Ich schon.

345

00:33:51,791 --> 00:33:55,958
-Ihr verfluchtet die, die Ihr liebtet?
-Ich verfluchte Foltest, nicht sie.

346

00:33:56,041 --> 00:34:00,250
-All diese Tode wegen Eurer Eifersucht.
-Sie sind tot wegen Foltest!

347

00:34:01,750 --> 00:34:03,875
Er verdarb Adda mit seinem Samen.

348

00:34:03,958 --> 00:34:06,208
Er weigert sich, die Striege zu töten.

349

00:34:06,291 --> 00:34:07,625
Er belügt sein Volk.

350

00:34:08,041 --> 00:34:10,416
Dennoch droht Ihr mir mit dem Finger?

351

00:34:10,500 --> 00:34:13,875
Ihr hättet die Affäre enthüllen können,
um ihm wehzutun.

352

00:34:13,958 --> 00:34:15,083
Und Adda verletzen?

353

00:34:17,041 --> 00:34:17,875
Niemals.

354

00:34:19,125 --> 00:34:22,208
Solange ich lebe,
wird ihr Andenken nicht beschmutzt.

355

00:34:24,375 --> 00:34:26,291
Sagt, wie man den Fluch aufhebt.

356

00:34:28,875 --> 00:34:30,041
Nein.

357

00:34:31,875 --> 00:34:33,958
Foltest wird zusehen,

358

00:34:34,458 --> 00:34:38,958
wie Temerien sich ihm widersetzt,
so wie er Adda dazu brachte,

359

00:34:39,041 --> 00:34:40,458
sich mir zu widersetzen.

360

00:34:47,083 --> 00:34:51,500
Ich, Sabrina Glevissig,
biete mich der Bruderschaft an,

361

00:34:51,583 --> 00:34:55,125
um das Versprechen
der Sphären zu erfüllen.

362

00:34:56,541 --> 00:34:59,625
Ich gelobe,
Macht nicht über Tugend zu stellen.

363

00:35:00,708 --> 00:35:03,166
-Zu respektieren...
-Wo ist sie?

364

00:35:03,833 --> 00:35:08,208
-Hast du nicht gehört?
-...so lange ich auf dieser Erde weile.

365

00:35:08,625 --> 00:35:12,875
Willkommen in der Bruderschaft
der Zauberer. Führ deine Verzauberung aus.

366

00:35:17,083 --> 00:35:17,916
Yenna!

367

00:35:19,208 --> 00:35:20,625

Yenna, was machst du da?

368

00:35:21,750 --> 00:35:23,166
Deinen Fehler ausmerzen.

369

00:35:25,083 --> 00:35:27,958
Mein Vater wird mich
als seine rechtmäßige Tochter anerkennen,

370

00:35:28,041 --> 00:35:31,500
-nicht als Elfen-Bastard.
-Der Zettel soll das Kapitel täuschen?

371

00:35:31,750 --> 00:35:33,708
-Yenna...
-Hände weg von mir!

372

00:35:36,458 --> 00:35:37,458
Es war ein Test.

373

00:35:38,458 --> 00:35:42,083
Es war eine idiotische Manipulation.
Vergib mir.

374

00:35:42,166 --> 00:35:46,416
Kann mich deine Entschuldigung retten
und mich nach Aedirn bringen?

375

00:35:47,291 --> 00:35:49,833
-Mich über mein Blut erheben?
-Und das soll es tun?

376

00:35:53,041 --> 00:35:56,000
Na schön. Sag, du hast gelogen,

377

00:35:56,791 --> 00:35:59,875
um die Gunst deines kostbaren Rektors
zu gewinnen.

378

00:35:59,958 --> 00:36:01,500
Es ist zu spät.

379

00:36:01,958 --> 00:36:05,916
Du hast die Initiation verpasst.
Die Verzauberungen sind vorbei. Denk klar.

380
00:36:06,000 --> 00:36:08,958
Du bist so schlau, oder? Du weißt alles.

381
00:36:09,041 --> 00:36:13,250
Ich wusste nicht, was mit der Information
geschehen würde. Du auch nicht.

382
00:36:13,333 --> 00:36:14,500
Gib mir nicht die Schuld.

383
00:36:14,583 --> 00:36:17,291
Du solltest mich
für deine Rektorin auszuspionieren.

384
00:36:21,291 --> 00:36:23,083
Ich bringe das in Ordnung.

385
00:36:24,666 --> 00:36:25,791
Die Bruderschaft...

386
00:36:26,041 --> 00:36:29,125
...bot mir einen Sitz
im Forschungs-Kapitel an. Mir!

387
00:36:29,875 --> 00:36:32,458
Ok? Keiner von uns muss zum Hofe gehen.

388
00:36:35,500 --> 00:36:38,375
-Im Ernst?
-Wir können den Kontinent bereisen.

389
00:36:39,166 --> 00:36:42,250
Wir können zusammen
ein neues Schicksal schmieden.

390
00:36:47,833 --> 00:36:51,791
Ein Leben mit Kehrschaufel,
während du vergessene Knochen abstaubst?

391
00:36:53,416 --> 00:36:54,916
Das ist keine Vorsehung.

392
00:36:57,333 --> 00:36:59,041
Das ist langsamer Selbstmord.

393
00:37:03,125 --> 00:37:04,041
Das meinst du nicht.

394
00:37:04,125 --> 00:37:07,125
Du bist nicht
in all meine Gedanken eingeweiht.

395
00:37:14,750 --> 00:37:16,000
Du bist herablassend.

396
00:37:22,458 --> 00:37:24,291
Ich wollte für dich nach Temerien.

397
00:37:24,375 --> 00:37:25,708
Du entscheidest das.

398
00:37:25,791 --> 00:37:30,458
Glaubst du, ich will ein Leben lang
am Hofe tratschen? Das ist dein Fetisch.

399
00:37:30,541 --> 00:37:34,041
-Ein wahrer Mann äußert seine Wünsche.
-Wie erkenne ich sie?

400
00:37:35,125 --> 00:37:37,291
Du tarnst deine als meine eigenen.

401
00:37:39,916 --> 00:37:42,416
Stregobor hat recht, deshalb bist du hier,

402
00:37:42,500 --> 00:37:45,750
das hat sie dir beigebracht.
Jeder ist eine Schachfigur.

403
00:37:45,833 --> 00:37:50,250

Erzähl mir nichts. Du hältst die Welt
für ein romantisches Abenteuer.

404

00:37:51,541 --> 00:37:52,958
Meine Welt ist grausam!

405

00:37:53,500 --> 00:37:56,750
Unberechenbar!
Man tritt ein, überlebt, stirbt!

406

00:37:58,458 --> 00:38:02,041
-Die Opferrolle steht dir nicht.
-Und Heldentum dir nicht.

407

00:38:03,541 --> 00:38:06,583
Du bist wütend, weil du
die Chance verpasst hast, schön zu sein!

408

00:38:09,541 --> 00:38:10,791
Ich will mächtig sein.

409

00:38:10,875 --> 00:38:14,583
-Von allen gesehen und bewundert werden.
-Es steht mir zu.

410

00:38:15,125 --> 00:38:18,208
Keine Macht oder Schönheit
wird dich jemals würdig fühlen lassen.

411

00:39:08,000 --> 00:39:09,541
Ruhen wir uns aus, Liebes.

412

00:39:16,000 --> 00:39:20,500
Foltest, lass deine Schwester!
Erweist Madame de Vriess euren Respekt.

413

00:39:22,750 --> 00:39:24,666
Wunderbare Kinder, Eure Hoheit.

414

00:39:24,750 --> 00:39:25,583
Danke.

415

00:39:30,916 --> 00:39:32,250
Eure Exzellenz.

416

00:39:36,250 --> 00:39:38,875
Eine Aedirnerin hätte
sicher besser gepasst.

417

00:39:48,041 --> 00:39:51,000
Du behauptest, der Künstler zu sein.
Beweise es!

418

00:39:52,416 --> 00:39:53,916
Sie würden meinen Kopf fordern.

419

00:39:54,000 --> 00:39:55,583
Haben sie deinen Schwanz schon?

420

00:40:02,791 --> 00:40:05,583
-Ich muss die Kräuter vorbereiten.
-Nicht nötig.

421

00:40:05,666 --> 00:40:06,666
Sei nicht albern.

422

00:40:06,750 --> 00:40:10,666
-Man kann dabei nicht wach sein.
-Ich schon.

423

00:40:40,833 --> 00:40:42,583
So kampfeslustig!

424

00:40:43,500 --> 00:40:47,458
Seltsam, wenn man bedenkt,
was Miss Merigold mir gesagt hat.

425

00:40:48,291 --> 00:40:49,416
Was hat sie gesagt?

426

00:40:49,666 --> 00:40:51,000
Sie hat gesagt,

427

00:40:52,875 --> 00:40:54,250

ich soll dir vertrauen.

428

00:41:03,916 --> 00:41:05,250
Wird es funktionieren?

429

00:41:06,541 --> 00:41:07,625
Antworte ehrlich.

430

00:41:13,625 --> 00:41:14,625
Weiß ich nicht.

431

00:41:17,250 --> 00:41:18,125
Wird meine...

432

00:41:22,875 --> 00:41:24,125
Wird meine Tochter...

433

00:41:25,041 --> 00:41:25,958
...normal sein?

434

00:41:26,750 --> 00:41:28,583
Sie braucht besondere Fürsorge.

435

00:41:29,333 --> 00:41:30,708
Sie lebte wie ein Tier.

436

00:41:31,375 --> 00:41:32,750
Sie kennt nur...

437

00:41:33,625 --> 00:41:35,666
...Wut und Hunger.

438

00:42:18,375 --> 00:42:19,333
Was ist das?

439

00:42:21,083 --> 00:42:22,208
Für die Prinzessin.

440

00:42:24,041 --> 00:42:25,750
Wenn ich sie entzaubern kann.

441
00:42:27,750 --> 00:42:28,625
Ein Geschenk.

442
00:42:32,083 --> 00:42:35,208
Du gibst mir das,
weil du kein Morgen erwartest.

443
00:42:35,750 --> 00:42:38,083
Ich versuchte schon mal,
eine Prinzessin zu retten,

444
00:42:38,166 --> 00:42:42,250
-die andere für ein Monster hielten.
-Was geschah mit der Prinzessin?

445
00:42:45,500 --> 00:42:46,541
Ich tötete sie.

446
00:42:52,541 --> 00:42:53,625
Ich habe versucht,

447
00:42:54,041 --> 00:42:56,750
Adda zu widerstehen. Wir beide.

448
00:42:59,125 --> 00:43:02,833
Liebe erhellt den Tag,
hat aber ihre Schattenseiten.

449
00:43:06,583 --> 00:43:07,583
Ich beneide dich.

450
00:43:09,708 --> 00:43:13,041
Zu leben,
ohne sich je verlieben zu müssen.

451
00:43:52,708 --> 00:43:53,708
Hexer!

452
00:43:54,875 --> 00:43:56,208
Das ist Irrsinn!

453

00:43:57,500 --> 00:43:58,583
Was tun wir hier?

454

00:43:59,166 --> 00:44:00,208
Was ist los?

455

00:44:01,291 --> 00:44:05,208
-Wie kann ich den Fluch aufheben?
-Nein!

456

00:44:06,208 --> 00:44:07,541
Das ist nicht richtig.

457

00:44:08,500 --> 00:44:11,000
Foltest muss für seine Taten bezahlen!

458

00:44:13,750 --> 00:44:15,166
Erklärt das ihr.

459

00:44:18,625 --> 00:44:20,833
Bringt mich raus, ich befehle es.

460

00:44:22,041 --> 00:44:23,958
Wie kann ich den Fluch aufheben?

461

00:44:28,666 --> 00:44:31,250
Sie versteckte sich vor der Bruderschaft.

462

00:44:33,166 --> 00:44:35,000
Sie verkaufte mir ein Lamm.

463

00:44:35,291 --> 00:44:38,166
Sie sagte, ich solle bis Vollmond warten

464

00:44:38,250 --> 00:44:40,000
und es dann töten.

465

00:44:41,333 --> 00:44:43,458
Ich sagte einen albernen Spruch auf.

466

00:44:45,541 --> 00:44:49,416

Und dann badete ich
im Blut des Lamms bis Sonnenaufgang.

467

00:44:49,500 --> 00:44:51,916
Bis der Hahn dreimal krächte.

468

00:44:52,375 --> 00:44:54,291
Und das ist alles.

469

00:44:54,750 --> 00:44:56,375
Ich schwöre!

470

00:44:56,458 --> 00:44:58,583
Bitte, lasst uns jetzt gehen.

471

00:44:58,666 --> 00:44:59,791
Die Beschwörung?

472

00:45:01,291 --> 00:45:02,583
Das ist Jahre her.

473

00:45:08,708 --> 00:45:09,708
Es war Elfish.

474

00:45:13,750 --> 00:45:17,875
[ältere Rede]

475

00:45:19,625 --> 00:45:22,125
[ältere Rede]

476

00:45:22,208 --> 00:45:25,291
[ältere Rede]

477

00:45:29,750 --> 00:45:30,750
Was ist? Der...

478

00:45:31,208 --> 00:45:32,708
Ich tat, was Ihr wolltet.

479

00:45:34,000 --> 00:45:35,833
-Was soll ich noch tun?

-Nichts.

480

00:45:36,375 --> 00:45:39,041
Oder könnt Ihr sie
von ihrer Gruft fernhalten,

481

00:45:39,125 --> 00:45:45,791
-bis ein Hahn dreimal kräht?
-Ihr müsst bis zum Morgengrauen kämpfen.

482

00:45:56,625 --> 00:45:59,375
Lass meine Augen. Und die hier auch.

483

00:46:10,708 --> 00:46:13,083
Schöpfung hat seinen Preis.

484

00:46:14,375 --> 00:46:16,166
Ein Opfer wird immer erbracht.

485

00:46:18,958 --> 00:46:22,791
Deine Wiedergeburt
kostet dich das Muttersein.

486

00:46:24,083 --> 00:46:25,375
Verstehst du?

487

00:46:28,750 --> 00:46:29,583
Gut.

488

00:47:02,250 --> 00:47:03,666
Nein!

489

00:47:04,166 --> 00:47:05,166
Kommt zurück.

490

00:47:06,416 --> 00:47:07,375
Bitte!

491

00:47:08,333 --> 00:47:11,333
Ihr würdet einen Mann
so schmachvoll sterben lassen?

492

00:47:11,875 --> 00:47:13,041
Du bist kein Mann.

493

00:47:47,375 --> 00:47:48,875
Bitte vergib mir.

494

00:47:51,208 --> 00:47:52,375
Es war Foltest.

495

00:47:53,541 --> 00:47:55,125
Es war seine Schuld.

496

00:47:58,625 --> 00:48:00,416
Ich habe deine Mutter geliebt.

497

00:49:23,541 --> 00:49:24,375
Scheiße.

498

00:51:53,583 --> 00:51:55,833
[ältere Rede]

499

00:51:56,833 --> 00:51:58,333
[ältere Rede]

500

00:58:12,250 --> 00:58:13,666
Yennefer von Vengerberg.

501

00:58:13,750 --> 00:58:18,416
Verzeiht, Exzellenz. Erlaubt mir,
das fehlgeleitete Mädchen zu entfernen.

502

00:58:18,500 --> 00:58:21,875
Welcher König würde einer Untertanin
einen Tanz verwehren?

503

00:58:22,583 --> 00:58:23,500
Vengerberg?

504

00:58:24,291 --> 00:58:27,291
Ist dir klar,
dass ich genau so eine Magierin suche?

505
00:58:28,000 --> 00:58:30,083
Was immer Ihr wollt, Exzellenz.

506
00:59:45,416 --> 00:59:46,375
Geralt.

507
00:59:51,375 --> 00:59:52,333
Renfri...

508
01:00:07,375 --> 01:00:08,250
Renfri...

509
01:00:21,166 --> 01:00:22,166
Deine Narben...

510
01:00:22,875 --> 01:00:23,958
Du heilst schnell.

511
01:00:25,333 --> 01:00:26,958
Dein Lebenswille ist stark.

512
01:00:27,958 --> 01:00:29,208
Die Prinzessin?

513
01:00:29,291 --> 01:00:30,583
Sie bleibt eine Weile

514
01:00:30,666 --> 01:00:33,083
-bei den Schwestern von Melitele.
-Aber...

515
01:00:34,250 --> 01:00:35,083
...ich...

516
01:00:36,333 --> 01:00:37,166
Ihr Hals?

517
01:00:37,250 --> 01:00:38,250
Sie wird genesen.

518

01:00:41,041 --> 01:00:45,083
Foltest hat bekanntgegeben,
dass der ehrenwerte Magnat Ostrit

519

01:00:45,166 --> 01:00:49,166
sein Leben gab, um den Wurdulak zu töten.
Man baut ihm eine Statue.

520

01:00:52,666 --> 01:00:56,458
Jeder andere hätte die Prinzessin getötet.
Du wolltest es nicht.

521

01:00:57,875 --> 01:00:59,208
Gib mir mein Geld.

522

01:01:00,041 --> 01:01:01,791
Ich muss zu meinem Pferd.

523

01:01:06,416 --> 01:01:07,666
Wer ist Renfri?

524

01:01:10,375 --> 01:01:14,083
Du hast ihren Namen
immer wieder im Schlaf gesagt.

525

01:01:16,291 --> 01:01:17,291
Mein Geld.

526

01:01:19,375 --> 01:01:21,083
Das ist dein ganzes Leben?

527

01:01:22,375 --> 01:01:23,583
Monster und Geld?

528

01:01:23,666 --> 01:01:25,083
Mehr ist nicht nötig.

529

01:01:31,708 --> 01:01:33,458
Das sagst du über das Leben.

530

01:01:34,250 --> 01:01:37,250

Das Schicksal ist eine Spirale,
die uns umgibt.

531

01:01:37,750 --> 01:01:42,291
Sie wächst mit jeder
unserer Entscheidungen und bringt uns

532

01:01:42,375 --> 01:01:43,583
der Vorsehung näher.

533

01:02:02,916 --> 01:02:05,125
Da draußen wartet etwas auf dich.

534

01:02:07,666 --> 01:02:08,625
Etwas mehr.

535

01:03:13,458 --> 01:03:14,708
Ciri!

536

01:04:02,333 --> 01:04:03,875
Ciri...

N SERIES



THE WITCHER

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.